



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والثمانون

روما، 18 - 20 أبريل/نيسان 2005

### تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى

#### جمهورية السلفادور

من أجل

#### مشروع التنمية الريفية والتحديث

#### في الإقليم الشرقي



## المءءوفاء

iii	معاءلاء العملة
iii	الموازفن والمقاففس
iv	ءرفطة منطفة المشروع
v	موجز الءمولف
vi	موجز المشروع
1	الءءة الأول - الاقءصاء والظروف القطفاعة واسءراءففة الصنءوق
1	ألف - الاقءصاء والقطفاع الزراعف
2	باء - الءروس المسءقاة من ءءربة الصنءوق السابفة
3	ءفم - اسءراءففة الصنءوق فف ءعاونه مع السلفاءور
5	الءءة الءانف - المشروع
5	ألف - منطفة المشروع والمءموعة المسءهفة
6	باء - أهءاف المشروع ونطاقه
6	ءفم - العناصر
8	ءال - الءكالفف والءمولف وسءاء القرض
11	هاء - الءورفء؁ والصرف؁ والحساباء ومراءعءها
12	واو - الءنظفم والإءارة
13	زاف - المبرراء الاقءصاءفة
13	حاء - المخاطر
13	طاء - الأءر البفئف
14	فاء - السماء الابءكارفة
14	الءءة الءالء - الوءائف القانوففة والسنء القانوفف
15	الءءة الرابع - الءوصفة
	<b>الملءق</b>
17	موجز الضمائف الءكمفلفة الهامفة المءرءة فف اءفاقفة الءمولف الءفاوض بشأنها

## الذيول

1	البيانات القطرية	الأول:
2	تمويل الصندوق السابق في السلفادور	الثاني:
3	الإطار المنطقي	الثالث:
6	الفقر الريفي في السلفادور	الرابع:
7	مجاللات الحوار بين الصندوق وحكومة السلفادور حول السياسات	الخامس:
8	مصفوفة أسباب الفقر والأعمال المطلوبة من المشروع	السادس:
9	البلديات التي لها أولويتها في المشروع	السابع:
10	الإدارة والتنظيم	الثامن:
11	النتائج المالية لأعمال التجارية الزراعية	التاسع:

### معادلات العملة

وحدة العملة = دولار أمريكي

### الموازن والمقاييس

2.204 رطل	=	1 كيلوغرام
1 طن متري	=	1 000 كيلوغرام
0.62 ميل	=	1 كيلومتر
1.09 ياردة	=	1 متر
10 76 قدم مربع	=	1 متر مربع
0.405 هكتار	=	1 أكر
2.47 أكر	=	1 هكتار

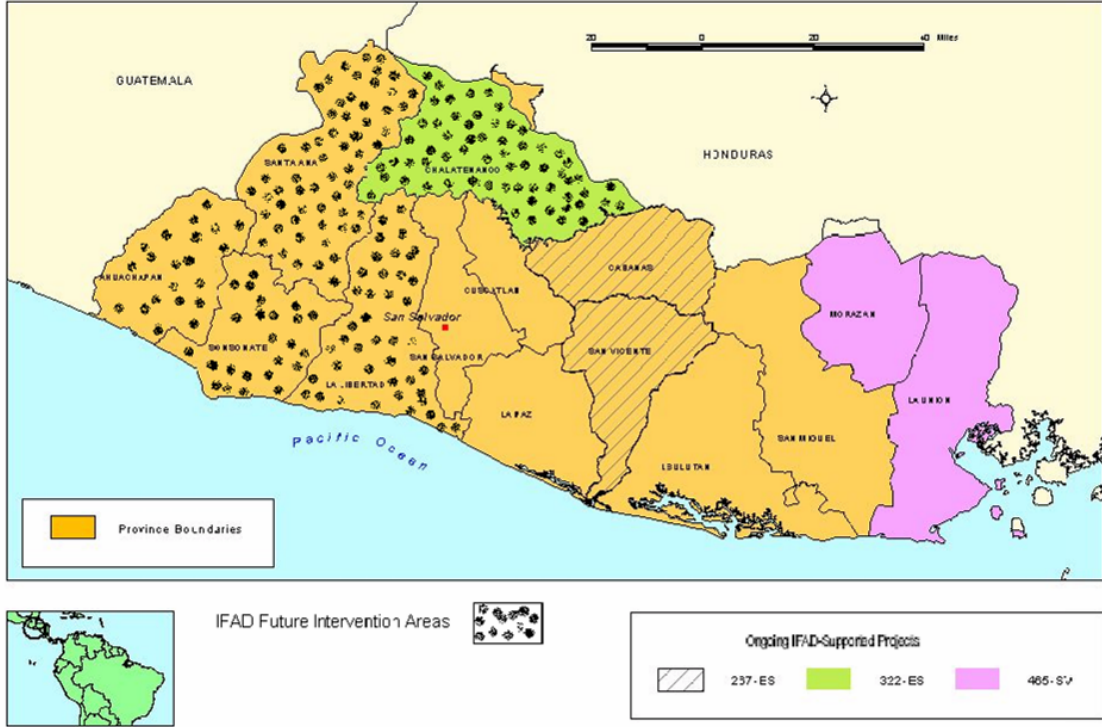
### حكومة جمهورية السلفادور

السنة المالية

1 يناير/كانون الثاني – 31 ديسمبر/كانون الأول

## خريطة منطقة المشروع

### السلفادور



المصدر: نظام المعلومات الجغرافية، وزارة الزراعة.

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتحديد الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.



## جمهورية السلفادور

### مشروع التنمية الريفية والتحديث في الإقليم الشرقي

#### موجز التمويل

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية السلفادور
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة
التكلفة الكلية للمشروع:	22.2 مليون دولار أمريكي
قيمة التمويل الذي يقدمه الصندوق:	قرض: 9.95 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 15.0 مليون دولار أمريكي تقريبا)
	منحة: 670 000 وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 1.0 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، بفائدة سنوية تعادل سعر الفائدة الاشاري السنوي، الذي يحدده الصندوق سنويا
مساهمة المقترض:	5.2 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	1.0 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع

## موجز المشروع

من هم المستفيدون؟ تقدر المجموعة المستهدفة بنحو 73 000، يتكونون من الرجال والنساء الذين يعيشون تحت خط الفقر، وهم 33 000 مستفيد مباشر و40 000 مستفيد غير مباشر. وتضم هذه المجموعة صغار المزارعين الفقراء (75%)، وأصحاب المشروعات الفردية الصغيرة والحرفيين (10%)، ومن صغار السن من الجنسين (15%). وسيساعد المشروع أفراد هذه الفئة الأخيرة بتدريبهم على مهارات العمل. ومن بين المستفيدين المباشرين من المشروع 10 000 امرأة ممن يتأسن أسرهن والزوجات.

لماذا هم فقراء؟ السلفادور من بين أشد البلدان فقرا في أمريكا اللاتينية. وقد تعرضت في المدة من 1980 إلى 1992 إلى حرب أهلية استمرت 12 عاماً وألحقت أضرارا بالمجتمع وبالبنية الأساسية، بالإضافة إلى التراجع الملموس في الاقتصاد. كما أن نتائج الإعصار ميتش في عام 1998، والزلازل اللذين حدثا في عام 2001، والانخفاض الملحوظ في أسعار البن العالمية، أدت كلها إلى مزيد من إضعاف اقتصاد البلاد وزيادة انتشار الفقر. وكان انتشار الفقر في الريف وعدم وجود فرص اقتصادية من بين الأسباب الهامة للصراع الداخلي والهجرة الكثيفة لسكان السلفادور. ورغم بعض التقدم الاقتصادي، مازالت أغلبية السكان تعاني من انخفاض مستويات رأس المال الاجتماعي والبشري، ومن قلة فرص الحصول على الأصول المنتجة، وضعف قدرتها على توليد دخل، وتدهور قاعدة الموارد الطبيعية.

ما الذي يتوقعونه من المشروع؟ ينطوي المشروع على ثلاثة توجهات رئيسية تسعى إلى القضاء على الأسباب التاريخية للفقر: (i) تعزيز قاعدة الموارد البشرية وقاعدة رأس المال؛ (ii) تحويل الأنشطة المعيشية الحالية سواء الزراعية أو غير الزراعية إلى أعمال تجارية ريفية مربحة موجهة نحو السوق؛ (iii) إحياء المناطق المتدهورة ووضع نموذج دائم لاستخدام الموارد الطبيعية بصورة مستدامة. وسوف يبنى المشروع قدرات المستفيدين على المشاركة في عمل مشروعات تجارية ريفية مربحة سواء كانت زراعية أو غير زراعية. وسوف يكون المشروع موجها نحو المنظمات والسوق والأعمال التجارية، سعياً وراء زيادة دخل المستفيدين بطريقة مستدامة. وسيقوم بتقييم قدرة جميع الأنشطة الإنتاجية سواء الزراعية أو غير الزراعية على التحول من الإنتاج المعيشي إلى إنتاج موجه نحو السوق. وفي عملية تفاعلية للتعلم من الممارسة، سيقوم المزارعون ومنظمات أصحاب المشروعات الفردية الصغيرة بتقييم إمكانيات تسويق منتجات مختارة قبل الحصول على أي دعم مالي أو تقني. ومن أجل تقليل تكاليف المعاملات، والترويج لأساليب أكثر كفاءة لإدارة عمليات الإنتاج والتسويق، سيتولى المشروع تشجيع منظمات صغار الحائزين والمنظمات الاقتصادية للمشروعات الصغيرة وتعزيز هذه المنظمات وتحديثها. كما سيدعم المشروع المستفيدين لكي يتحولوا عن قطع الأشجار، ومن أجل مكافحة تآكل التربة، والتصحر، وتدهور البيئة، وإهدار المياه، وكلها أمور شائعة في الإقليم الشرقي، عن طريق أعمال التدريب والتوعية والاستثمار.

كيف سيشارك المستفيدون في المشروع؟ سيشارك المشروع المستفيدين في عمليات التخطيط لأنشطة التنمية المجتمعية وإدارتها والإشراف عليها، عن طريق تشخيص المشروع وتخطيطه الاستراتيجي بالمشاركة. وسيسهم ذلك في تمكين المجتمع المدني في الريف، لاسيما فقراء الريف ومنظماتهم الاقتصادية. ويهدف المشروع، عن طريق التدريب، إلى دعم ممثلي مجموعات المستفيدين الذين ستكون لديهم المقدرة على إبداء آرائهم والتفاوض مع البلديات ومع برامج التنمية المحلية بشأن مطالبهم. وستكون هناك آليات للإفادات المرتجعة من صغار المزارعين والمنظمات الداعمة





المتعاقد معها ووحدة إدارة المشروع والموظفين الفنيين. وسيدعم المشروع مشاركة ممثلي المستفيدين في المجالس المحلية للبيئة. وستكون هذه المجالس جزءاً من هيكل المشروع التشغيلي وطريقة اتخاذ القرارات. كما سيشارك المستفيدون في نظام رصد وتقييم المشروع، كجزء من ممارسة المراجعة الاجتماعية المستمرة.



## تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

### بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى

### جمهورية السلفادور

### من أجل

### مشروع التنمية الريفية والتحديث في الإقليم الشرقي

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية له بشأن مساعدة مالية مقترح تقديمها إلى جمهورية السلفادور، تتضمن قرصاً قيمته 9.95 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 15.0 مليون دولار أمريكي تقريباً) بشروط عادية، ومنحة قيمتها 670 000 وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 1.0 مليون دولار أمريكي تقريباً) وذلك للمساعدة في تمويل مشروع التنمية الريفية والتحديث في الإقليم الشرقي. ويكون أجل القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، بفائدة سنوية تعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي الذي يحدده الصندوق سنوياً. ويتولى مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع إدارة القرض باعتباره المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

## الجزء الأول – الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق<sup>1</sup>

### ألف – الاقتصاد والقطاع الزراعي

1 - تقع جمهورية السلفادور في برزخ أمريكا الوسطى. وتبلغ مساحتها الكلية 21 040 كيلومتراً مربعاً، وهي بذلك أصغر بلدان أمريكا الوسطى مساحة وأكثرها اكتظاظاً بالسكان. وتحدها هندوراس من الشمال والشرق، وغواتيمالا من الغرب والمحيط الهادي من الجنوب. وقدر عدد السكان في عام 2002 بنحو 6.4 مليون نسمة، مع معدل زيادة سنوية بنسبة 1.7 في المائة. كما أشارت التقديرات إلى أن هناك 1.3 مليون مواطن سلفادوري يقيمون في الولايات المتحدة الأمريكية بصورة قانونية أو غير قانونية، وهناك نحو 40% من السكان يعيشون في المناطق الريفية، كما أن أكثر من نصف سكان السلفادور تقل أعمارهم عن 20 سنة.

2 - في الثلاثين عاماً الماضية، تحول اقتصاد السلفادور من اقتصاد زراعي يعتمد على إنتاج البن إلى اقتصاد خدمي إلى حد كبير يركز على الخدمات التجارية والمالية. وفي عام 1985 كانت الزراعة تمثل 19% من الناتج المحلي الإجمالي وساهمت الخدمات بنسبة 54% من هذا الناتج. وفي عام 2002، مثلت الزراعة 9% فقط من الناتج المحلي الإجمالي، بينما مثلت الخدمات 61% من هذا الناتج. وقد حققت السلفادور تقدماً ملموساً على الجبهات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية منذ أن خرجت في عام 1992 من الحرب الأهلية التي استمرت 12 عاماً، ولكن زلزال عام

<sup>1</sup> لمزيد من المعلومات انظر النيل الأول.

2001 جلبا تحديات جديدة للاقتصاد الوطني. فقد أضر الزلزالان بنحو 20% من سكان السلفادور، وخلفا وراءهما خسائر تقدر بنحو 1.6 مليار دولار أمريكي في الأصول المادية، وزادا من انتشار الفقر بنسبة 3-4%، وأرغما حكومة السلفادور على إعادة ترتيب أولويات الاستثمار الإقليمية. والمصدر الأول للعملة الأجنبية في السلفادور هو تحويلات العاملين في الخارج حيث يمثل هذا المصدر 15.1% من الناتج المحلي الإجمالي، وأكثر من نصف قيمة صادرات السلفادور. ونظرا لقاعدة الموارد الطبيعية المحدودة، والمشكلات البيئية، والكثافة السكانية العالية، لا بد للسلفادور من أن تحسّن قدرتها على المنافسة حتى تستطيع أن تسرع بالنمو الاقتصادي والحد من الفقر. ولا شك أن قاعدة الضرائب الهزيلة وقلة المدخرات الوطنية تجعلان السلفادور معرضة لأخطار أي تقلبات في تحويلات السلفادوريين العاملين في الخارج.

3 - رغم أن الزراعة لم تحقق سوى نمو محدود فيما بين عامي 1998 و2003 مع الانخفاض المستمر في النسبة التي تساهم بها في الناتج المحلي الإجمالي، فإنها تظل مهمة بالنسبة لفرص العمل والقيمة المضافة. فما زال ربع الأيدي العاملة تقريبا يشتغل بالزراعة، كما أنها تجلب ثلث عائدات التصدير، وتسد 70% من احتياجات البلد الغذائية. وهناك 39% من المساحات المزروعة مخصصة في الوقت الحاضر لإنتاج الحبوب الأساسية (كالذرة والفاصوليا والأرز والذرة الرفيعة)، و37% للمراعي، و12% للبن، و4% لمزارع قصب السكر. والبن والسكر هما أهم الصادرات. ولم تستطع السلفادور تلبية الطلب المحلي على الحبوب الأساسية في السنوات الأخيرة.

4 - دمر الزلزالان اللذان حدثا في أوائل عام 2001 الزراعة المحلية وزراعات التصدير على السواء. وتضررت صناعة البن من تدمير المحصول ومرافق التجهيز، بينما تضررت صناعة السكر من جراء الخسائر التي لحقت ببعض مصانع التكرير الصغيرة. وتضاعفت أضرار زراعات التصدير بسبب انخفاض الأسعار العالمية للسلع الأساسية والجفاف الذي ضرب المناطق الريفية الشرقية من البلاد، ومع بقاء مديونية المنتجين على ضاخماتها وقلة فرص حصولهم على قروض جديدة للإنتاج والاستثمار، لم يعد الإنتاج إلى مستوياته السابقة حتى الآن، رغم ارتفاع الأسعار العالمية في عام 2003. وبصرف النظر عن المشكلات المباشرة من سوء التغذية والعجز عن تسديد القروض، فإن انخفاض الإنتاج الزراعي سيسفر على الأرجح عن المزيد من هجرة سكان الريف، سواء إلى مدن السلفادور أو إلى الولايات المتحدة.

### باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة

5 - أسفر تنفيذ الصندوق لمشروعاته في السلفادور عن مجموعة من الدروس والتجارب العامة وتلك الخاصة بالمشروع على وجه التحديد. ونظرا للتغيرات السياسية والاقتصادية والمؤسسية التي تميزت بها السلفادور في عقود السنين الأخيرة، فإن أهم الدروس المستفادة هو الحاجة إلى تصميم مرّن للمشروع، وإلى القدرة على التكيف مع الظروف المتغيرة. فبتنفيذ الصندوق لمشروع التنمية والتعمير في المناطق التي مزقتها الحرب في شالاتينانغو في عام 1994، شجع الصندوق مشاركة مقدمي خدمات التنمية الريفية من القطاع الخاص في السلفادور بتعاقدته مع المنظمات غير الحكومية والمؤسسات الحكومية ومجموعات التنمية المحلية ومؤسسات الاستشارات الزراعية. كما أن استراتيجية التمايز بين الجنسين في المرحلة الثانية من مشروع التنمية الريفية للإقليم الأوسط اعتبرت أنجح نموذج لتبسيط قضايا الجنسين في المشروعات وللمشاركة المؤسسية في أمريكا اللاتينية. وكنتيجة مباشرة للأعمال الموجهة نحو الجنسين،

فقد كان المشروع رائداً في: (i) العلاقات فيما بين القطاعات حيث نجح المشروع في الاتفاق مع وزارتي التعليم والصحة على تشجيع المساواة بين الجنسين؛ (ii) إجراء حوار حول السياسات بالتنسيق مع معهد السلفادور للنهوض بالمرأة من أجل صياغة تشريعات تناصر المرأة، وإقرار هذه التشريعات. ووفر المشروع التدريب على قضايا الجنسين للمدرسين العاملين في الريف وتلاميذهم، في الوقت الذي جلب فيه خدمات محسنة للصحة العامة والصحة الإنجابية إلى منطقة المشروع. وكان مشروع التنمية الريفية للإقليم الشمالي الشرقي رائداً في رسم نموذج جديد للتنمية الريفية بتحويل الزراعة المعيشية إلى أنشطة ريفية موجهة نحو السوق.

### جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونه مع السلفادور

6 - أكدت ظروف الفقر والظروف الاجتماعية لسكان الريف في السلفادور ضرورة الاستمرار في التركيز على صغار المزارعين والمزارعين المعتمدين والنساء الريفيات باعتبارهم الفئات المستهدفة التي لها أولوية متقدمة في العمليات المشتركة بين الصندوق وحكومة السلفادور. وكانت تدخلات الصندوق السابقة موجهة أيضاً نحو إعادة إعمار المناطق التي دمرتها الحرب، وفي ظل الحكومة الديمقراطية الحالية، تتجه الجهود نحو نهج برنامجي للتنمية الريفية على مستوى البلد ككل. فاستراتيجية الصندوق في المدى البعيد تسعى إلى تخفيف وطأة الفقر، وتشجيع التنمية الريفية، مع تعزيز قدرة الحكومة عن طريق جدول أعمال لحوار إيجابي حول السياسات وتوفير موارد مالية لتنفيذ أنشطة التنمية الريفية والحد من الفقر بكفاءة وبصورة مستدامة.

7 - سنتناول استراتيجيات الصندوق للحد من الفقر، كما جاءت في وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية للسلفادور، أربعة مجالات هامة لتحسين قدرة فقراء الريف على توليد دخل: (i) الابتكارات والتحويلات الزراعية؛ (ii) تنمية المشروعات الصغيرة؛ (iii) علاقات السوق؛ (iv) التدريب على مهارات العمل. وقد أثبتت التجارب من مشروع التنمية الريفية للمناطق التي مزقتها الحرب والمرحلة الثانية من مشروع التنمية الريفية للإقليم شبه الأوسط أن المكاسب الملموسة في مستويات الدخل لم تتحقق إلا عندما زرع المستفيدون محاصيل مرتبطة بالأسواق، وتلقوا خدمات إرشادية كاملة ودعماً لعملية التسويق، وشاركوا في منظمات المزارعين الموجهة نحو الاقتصاد. وكجزء من الاستراتيجية القطرية، أدرجت إدارة البيئة وصيانتها، والمساواة بين الجنسين، كتوجهات رئيسية في الاستراتيجية القطرية.

8 - سياسة السلفادور لاستئصال الفقر. تضمن البرنامج السياسي للحكومة المنتخبة في عام 2004 مجموعة من السياسات لتشجيع التضامن الاجتماعي، ووضع نهاية لاستبعاد المجموعات المهمشة، والحد من الفقر بقدر كبير. ولهذا الغرض، أقامت الحكومة شبكة للرعاية الاجتماعية تمنح حوافز للمجموعات المحرومة اقتصادياً والمستبعدة اجتماعياً لكي تبدأ حياة منتجة. وفي الوقت الذي تعطي فيه الحكومة أولوية متقدمة للمسائل الاجتماعية، فإنها تسعى أيضاً لمساندة الاستقرار الاقتصادي والنمو المستدام. وتنفذ الحكومة سياساتها وأنشطتها في مجال التنمية الريفية والحد من الفقر في أربعة مجالات مؤسسية رئيسية، هي: (i) خطة استئصال الفقر المدقع متعددة القطاعات، والامتثال للأهداف الإنمائية للألفية؛ (ii) برامج الاستثمار الاجتماعي في التعليم والصحة، تحت مسؤولية وزارتي التعليم والصحة؛ (iii) عمليات الاستثمار في البنية الأساسية الاجتماعية في إطار مشروع الحماية الاجتماعية والتنمية المحلية؛ (iv) أنشطة وزارة الزراعة لتخفيف وطأة الفقر وتحقيق التنمية الريفية بدعم من ثلاثة مشروعات جارية يمولها الصندوق. والعلاقات مع مجتمعات المهاجرين في الخارج، مجال آخر له أهميته. ومن بين الأهداف التي تسعى إليها حكومة السلفادور، استخدام

تحويلات الأسر "و جمعيات مدينة المواطن" في أغراض اجتماعية واقتصادية أكثر كفاءة. فمن بين المهام المحددة الموكولة إلى النائب الجديد لوزير العلاقات الخارجية، أن يعزز الروابط بين حكومة السلفادور والمهاجرين السلفادوريين في الخارج.

9 - وترد السياسات الاستراتيجية الجديدة لوزارة الزراعة في وثيقة السلفادور: أعمال التنمية الزراعية والزراعية-الصناعية 2004-2009، ووثيقة السلفادور: استراتيجيات للنمو الاقتصادي والحد من الفقر، التي طرحها رئيس الجمهورية في حفل وطني يوم 26 يناير/كانون الثاني 2005، والتي أعدتها وزارة الزراعة بدعم من الصندوق، والوحدة الإقليمية للمساعدة التقنية، وإدارة التنمية الدولية (المملكة المتحدة)، ومعهد البلدان الأمريكية للتعاون في مجال الزراعة والمعهد الدولي لبحوث سياسات الأغذية. ومن خلال سلسلة من المشاورات وحلقات العمل مع القطاع الخاص ونقابات العمال وجمعيات المزارعين، تم الاتفاق على مجموعة من السياسات والاستراتيجيات القطاعية التي ستنفذ خلال السنوات الأربع المقبلة. وتتمثل الأهداف الرئيسية لوزارة الزراعة فيما يلي: (i) استئصال الجوع والفقر المدقع من المناطق الريفية؛ (ii) إقامة قطاع زراعي متنوع ومربح وموجه نحو التصدير، وقادر على المنافسة؛ (iii) تحويل مسار التدهور الحادث في الموارد الطبيعية.

10 - أنشطة استئصال الفقر التي تقوم بها الجهات المانحة الرئيسية الأخرى. تضم حافظة مصرف التنمية للبلدان الأمريكية 19 مشروعاً، قيمتها 973.3 مليون دولار أمريكي، تركز على إعادة النشاط الاقتصادي، والحد من الفقر، وتحسين رأس المال البشري، وتحديث الدولة. ومشروع إعادة تخطيط الأعمال الزراعية، الذي ووفق عليه في عام 2001 والذي موله مصرف التنمية للبلدان الأمريكية بقرض قيمته 35 مليون دولار أمريكي، هو العملية الوحيدة المستمرة حتى الآن لهذا المصرف في القطاع الزراعي، ويركز هذا المشروع على إصلاح شبكات الري التي دمرها زلزال عام 2001، وعلى الابتكارات التكنولوجية، والمحاصيل البديلة، وتنمية الصناعات الزراعية، وتحديث نظم التسويق الزراعي. وتضم حافظة البنك الدولي الجارية 483.6 مليون دولار أمريكي كقروض، وتركز على التعليم الأساسي والثانوي في الريف والحضر.

11 - ولدى الاتحاد الأوروبي حافظة قيمتها 60 مليون يورو لتمويل تحديث الدولة، والتحول إلى الديمقراطية والأمن، والتنمية الاجتماعية والاقتصادية للقطاع الريفي، واستدامة مستجمعات المياه، وقطاع الصحة، وتنمية القطاع الخاص. كما ساعدت حكومة اليابان، عن طريق الوكالة اليابانية للتعاون الدولي، حكومة السلفادور في إعداد مشروع التنمية الاقتصادية للإقليم الشرقي، يشمل إنشاء ميناء عميق في لا يونيون، وبنية أساسية من الطرق وشبكات الري، والصناعات والسياحة والزراعة وإدارة البيئة ومستجمعات المياه. وما زال تمويل هذا المشروع قيد الدراسة. ومن بين أهم الجهات الثنائية المانحة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية والوكالة الأسبانية للتعاون الدولي اللتان تركزان على التمويل الريفي والمحافظة على البيئة.

12 - الأساس المنطقي للمشروع. يأتي الأساس المنطقي لتخفيف وطأة الفقر في السلفادور في إطار التزام الحكومة بالحد من الفقر المدقع وامتثالها للأهداف الإنمائية للألفية، وسياسات وزارة الزراعة في مجال التنمية الريفية والزراعية، والإطار الاستراتيجي للصندوق 2002-2006. وقد صمم المشروع باستخدام تحليل المصفوفات لعوامل الفقر

ومسائل التنمية الريفية التي تؤثر على المجموعة المستهدفة<sup>2</sup>. فانخفاض مستويات رأس المال الاجتماعي والبشري، والفرص المحدودة للحصول على الأصول المنتجة، وضعف القدرة على توليد الدخل، والتدهور الشديد في قاعدة الموارد الطبيعية، هي أهم عوامل الفقر التي تؤثر على صغار المزارعين والمزارعين المعدمين وشباب الريف. ويشمل المشروع ثلاثة توجهات رئيسية، هي: (i) تعزيز قاعدة موارد البشر ورأس المال؛ (ii) تحويل الأنشطة المعيشية إلى أعمال ريفية مربحة وموجهة نحو السوق؛ (iii) إصلاح المناطق المتدهورة ووضع نموذج دائم لاستخدام الموارد الطبيعية بصورة مستدامة.

13 - وسعياً وراء زيادة مستوى دخل المستفيدين، سيكون المشروع موجهاً نحو المنظمات والسوق والأعمال التجارية، وسيقوم بتقييم قدرة الأنشطة الزراعية وغير الزراعية على المنافسة في الأسواق في محاولة للتحويل من الإنتاج المعيشي إلى الإنتاج من أجل الأسواق التي تدر دخلاً. وستكون خدمات دعم التسويق هي محور الأنشطة الإنتاجية لهذا المشروع. وفي عملية تفاعلية للتعليم من الممارسة، ستقوم منظمات المزارعين وأصحاب المشروعات الفردية الصغيرة بتقييم إمكانيات تسويق منتجات مختارة قبل تسلم أي دعم مالي أو تقني. ومن أجل تقليل تكاليف المعاملات، والترويج لأساليب أكثر كفاءة لإدارة الإنتاج والتسويق، سيتولى المشروع تشجيع منظمات صغار الحائزين والمنظمات الاقتصادية للمشروعات الصغيرة وتعزيز هذه المنظمات وتحديثها. كما ستحصل المنظمات الرسمية والمنتجون الذين يشكلون منظمات غير رسمية ومجموعات المصالح، على خدمات المشروع وعلى أموال للاستثمار، بشرط دخولها في عملية تنظيم رسمية.

14 - ونظراً لأهمية الهجرة والتحويلات كاستراتيجية للتأقلم بالنسبة لفقراء الريف في الإقليم المستهدف، سيقوم المشروع علاقات عمل مع برنامج "التحويلات والتنمية الريفية" الذي يموله الصندوق وصندوق الاستثمارات متعددة الأطراف في مصرف التنمية للبلدان الأمريكية، من أجل تعزيز العلاقات مع المهاجرين السلفادوريين في الولايات المتحدة. وسوف يدعم المشروع الجهود المبذولة لإيجاد آليات فعالة لتحويل الموارد البشرية والمالية للمهاجرين إلى تشجيع التنمية الريفية.

## الجزء الثاني - المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

15 - تضم منطقة المشروع البلديات الريفية لمحافظة لا يونيون، ومورازان، وسان ميغويل، وأوسولوتان. وسيركز المشروع على 33 بلدية (16 في مورازان، و3 في لا يونيون، و6 في سان ميغويل، و8 في أوسولوتان)، وهي بلديات حددتها خطة حكومة السلفادور لاستئصال الفقر المدقع والامتنال للأهداف الإنمائية للألفية باعتبارها أفقر البلديات في السلفادور<sup>3</sup>. وسيضم المشروع أنشطته في هذه البلديات إلى أنشطة خطة الحكومة لاستئصال الفقر المدقع، بهدف تشجيع الاستثمارات والأعمال الاجتماعية والاقتصادية. وتركز أغلب نظم الإنتاج لدى صغار المزارعين على الحبوب

<sup>2</sup> انظر الذيل السادس.

<sup>3</sup> انظر الذيل السابع.

الأساسية (كالذرة والأرز والذرة الرفيعة والفاصوليا) لاستهلاك أسرهم، ولا يسوق من هذا الإنتاج سوى الفائض. وفي الأراضي التي تتراوح مساحتها بين 800 و1 000 يعمل المزارعون في إنتاج البن. ومن بين المحاصيل الرئيسية الأخرى التي تزرع على نطاق أضيق الحمضيات (الليمون والبرتقال) وجوز الكاشو (المارنوز) والمانجو والأغاف (الهيكين). وفي بعض المناطق المروية، دخلت زراعات بعض أصناف الخضر، مثل الطماطم والبصل والفلفل الحار والحلو، والبطيخ والكانتالوب. وفي مناطق المنغروف الساحلية في محافظتي أوسولوتان ولايونيون، تقوم تعاونيات استزراع الأربيان بإنتاج الأربيان الطازج والمبرد للأسواق المحلية وللتصدير. ويعمل أغلب صغار المزارعين كعمال موسميين بأجر أثناء موسم حصاد البن وقصب السكر، بينما تقوم الأسر الريفية الفقيرة بتربية قطعان صغيرة من الخنازير المحلية والدجاج وأبقار الكريولو، باستخدام المنحدرات الشديدة كأراضي للرعي. كما تنتشر صناعة أصناف الجبن التقليدية في محافظتي لايونيون ومورازان، وتباع في الأسواق المحلية وإلى المهاجرين السلفادوريين من خلال طرق غير رسمية في الولايات المتحدة. وتعمل المؤسسات المحلية الصغيرة في تقديم الخدمات والسياحة الإيكولوجية والصناعات الحرفية التقليدية من الأخشاب والنسيج والسيراميك.

16 - يقدر عدد المجموعة المستهدفة من المشروع بنحو 73 000 من الرجال والنساء، وهم عبارة عن 33 000 مستفيد مباشر و40 000 مستفيد غير مباشر. وتتكون المجموعة المستهدفة من صغار المزارعين الفقراء الذين يقومون بأعمال الزراعة وتربية الحيوانات واستزراع الأربيان (75%)، وأصحاب المشروعات الفردية الصغيرة والحرفيين (10%)، والشبان والفتيات (15%). وسيدعم المشروع هذه الفئة الأخيرة بتدريبها على مهارات العمل. ومن بين المستفيدين المباشرين من المشروع، 10 000 امرأة ممن ترأسن أسرهن والزوجات والرفيقات.

### باء - أهداف المشروع ونطاقه

17 - هدف المشروع هو الحد من الفقر بين سكان الريف من الرجال والنساء والشباب في محافظات لايونيون ومورازان وسان ميغويل وأوسولوتان، عن طريق الاستثمارات الاجتماعية والإنتاجية، وتشجيع المساواة بين الجنسين، واستدامة البيئة. والهدف الرئيسي للمشروع هو تحسين مستويات الدخل وظروف المعيشة بالنسبة لصغار المزارعين، وأصحاب المشروعات الصغيرة والعاملين بأجر في الإقليم الشرقي من السلفادور.

### جيم - العناصر

18 - تم تنظيم أنشطة المشروع في ثلاثة عناصر، بناء على الإطار الاستراتيجي للمشروع ومصفوفة التصميم، وهي: (i) تنمية رأس المال البشري والاجتماعي؛ (ii) تنمية الأعمال التجارية الريفية؛ (iii) إحياء الموارد الطبيعية وإدارتها. وستنشأ وحدة لإدارة المشروع، على أن تضم وحدات للإدارة، والمساواة بين الجنسين، والرصد والتقييم، وتنسيق العناصر.

19 - وهدف عنصر تنمية رأس المال البشري والاجتماعي هو تعزيز قدرات المشاركين على القيام بالأعمال التجارية الريفية الزراعية وغير الزراعية المربحة. وسوف يعزز هذا العنصر الموارد الرأسمالية والبشرية عن طريق: (i) التشخيص التشاركي وخطط التنمية الاستراتيجية؛ (ii) برامج لتدريب النساء والرجال المستفيدين؛ (iii) سد الفجوة



يبين الجنسين عن طريق تدريب النساء على الأعمال الزراعية وغير الزراعية المنتجة وعلى التنظيم والإدارة؛ (iv) تدريب الرجال والنساء على القيادة؛ (v) برنامج تدريبي لمقدمي الخدمات المتعاقد معهم؛ (vi) تدريب 5 000 شاب وفتاة على اكتساب مهارات العمل. كما سينفذ هذا العنصر برنامجاً للاتصالات الريفية بهدف الترويج لأنشطة المشروع ونشر التجارب والدروس المستفادة من أجل اكتساب التأييد الواسع لحملة وطنية لاستئصال الفقر وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

20 - وهدف عنصر تنمية الأعمال التجارية الريفية هو دعم السكان المستهدفين ليتمكنوا من تحسين قدرتهم على توليد الدخل بتحويل الأنشطة الاقتصادية المعيشية إلى أعمال تجارية ريفية صغيرة سواء كانت زراعية أو غير زراعية. ويهدف هذا العنصر إلى تعزيز أداء الأسواق وعلى قدرة السكان المستهدفين على تحديد فرص التسويق والكسب منها بما في ذلك تقييم مخاطر التسويق. ويشتمل العنصر على إقامة شبكة للمعلومات، وعلاقات تسويق، وارتباطات مع القطاع الخاص من أصحاب المشروعات الفردية، وإقامة البنية الأساسية وإيجاد مهارات الإدارة. واستراتيجية هذا العنصر هي تزويد المنظمات الاقتصادية للمستفيدين بفرص مستمرة للحصول على خدمات الدعم التقني الريفية في مجالات الزراعة، والثروة الحيوانية، والغابات، والمشروعات الفردية الصغيرة، والأنشطة الحرفية، في إطار استراتيجية عملية تقوم على الطلب والمشاركة وموجهة نحو السوق. وسوف يتابع هذا العنصر الإجراءات المنظمة للتجارة في اتفاقية التجارة الحرة لأمريكا الوسطى واتفاقية التجارة الحرة للأمريكتين، مع إبقاء المنظمات المستهدفة على علم باشتراطات التجهيز والاشتراطات الصحية.

21 - وطبقاً للاستراتيجية القائمة على الطلب، فإن جمعيات صغار المزارعين الرسمية وغير الرسمية، والتعاونيات، والمشروعات الريفية الصغيرة، ستحصل على الخدمات التقنية أو الدعم المالي من أجل تعزيز القدرات الإنتاجية والتحويلية والتسويقية. وستنفذ هنا ثلاثة أنواع من الأعمال: (i) تحديد فرص التسويق الزراعي وغير الزراعي؛ (ii) خدمات المساعدة الفنية؛ (iii) تمويل الأعمال التجارية الريفية. وسينفذ هذا النشاط الأخير عن طريق: (i) توفير الخدمات المالية بواسطة مؤسسات التمويل متعددة الأطراف عن طريق أموال الأمانة من مشروع التنمية الريفية للإقليم الشمالي الشرقي (بموجب اتفاق مع مصرف التنمية الزراعية واتحاد صناديق الائتمان وبنوك العمال)؛ (ii) فتح حساب لرسملة الإنتاج يكون قادر على المنافسة ولا يسدد ما يصرف منه؛ (iii) استخدام التحويلات المالية في الأعمال التجارية الريفية بالتعاون مع برنامج التحويلات الذي يموله الصندوق وصندوق الاستثمارات متعددة الأطراف في مصرف التنمية للبلدان الأمريكية. وسيقوم حساب رسملة الإنتاج بتمويل الاستثمارات الإنتاجية التي لا تمول الآن من الاعتمادات الائتمانية، مثل مشروعات الري الصغيرة، والبنى الأساسية للتسويق (أماكن التخزين والفرز، ومرافق التسويق)، ومعدات الزراعة والتجهيز وإصلاح الطرق الريفية وصيانتها.

22 - وهدف عنصر إحياء الموارد الطبيعية وإدارتها هو وقف عمليات قطع الأشجار، وتآكل التربة، والتصحر، وتدهور البيئة وإهدار المياه كماً وكيفاً في مناطق تجريبية مختارة. وتركز هذه الاستراتيجية على زيادة كميات المياه المتسربة إلى أعماق التربة والمحافظة عليها بزيادة الغطاء الخضري، وحسن استخدام مخلفات المحاصيل، وإدارة التربة والمياه، والمحافظة على التنوع البيولوجي، وستكون مستجمعات المياه الصغيرة هي الوحدات الأساسية للتدخل. وجرت دراسة أربعة خطوط رئيسية للعمل، هي: (i) المساعدات التقنية في المسائل البيئية إلى المشروعات التجارية

الريفية الصغيرة التي تحصل على دعم من عنصر تنمية الأعمال التجارية الريفية؛ (ii) برنامج للتوعية البيئية موجه إلى المدارس الريفية؛ (iii) تعزيز اللجان البيئية في المحافظات؛ (iv) حسابان استثماريان للبيئة، لا يسدد ما يسحب منهما، أحدهما لتمويل أعمال المحافظة على البيئة التي تنفذها جمعيات المزارعين والآخر لتعزيز قدرات الحكومات المحلية على التخطيط البيئي، والمشاركة في تمويل عمليات تجميع المياه والمحافظة عليها، وإدارة مستجمعات المياه. وسيعمل حساب الاستثمارات البيئية في مناطق مختارة يتم تحديد أولوياتها طبقاً لإمكاناتها المائية، وحساسيتها للتقلبات البيئية، وخاصة خطورة الانهيارات الطينية<sup>4</sup> فيها، وتآكل التربة، والتصحر. وسيدعم برنامج التوعية البيئية المدرسين الريفيين في عدد من البلديات المختارة لكي يدخلوا في مناهج التدريس كيفية إدارة البيئة والموارد الطبيعية.

23 - تتجه أعمال المشروع للمساواة بين الجنسين دائماً نحو سد الفجوات الموجودة بين الجنسين في الإقليم الشرقي. فالاستراتيجية العملية للتمايز بين الجنسين ستركز على معالجة التمييز ضد المرأة الريفية وتهميشها، لاسيما النساء اللواتي يرأسن أسرهن. وتشمل استراتيجيات المساواة بين الجنسين: (i) خلق ظروف أمام المشاركة العادلة للمرأة الريفية في التنظيمات الاقتصادية؛ (ii) علاقات أفضل كمحصلة لأعمال تعزيز رأس المال البشري والاجتماعي؛ (iii) فرص متساوية للحصول على أنشطة المساعدات التقنية التي يقدمها المشروع، مثل الأموال والمساعدات التقنية التي يقدمها للأعمال التجارية وإدارة الموارد الطبيعية؛ (iv) توفير استثمارات لتقليل الوقت الذي تحتاجه النساء للأعمال المنزلية؛ (v) تلبية الاحتياجات الخاصة للنساء والشباب عن طريق عقد تحالف استراتيجي بين منظمات القطاعين الخاص والعام.

#### دال - التكاليف والتمويل وسداد القرض

24 - يقدر مجموع تكاليف المشروع بمبلغ 22.2 مليون دولار أمريكي. وسيمول المشروع كما يلي: قرض من الصندوق بمبلغ 15.0 مليون دولار أمريكي (67.6% من مجموع التكاليف)، ومنحة من الصندوق بمبلغ 1.0 مليون دولار أمريكي (4.5%)، والمساهمة النظرية من حكومة السلفادور، 5.2 مليون دولار أمريكي (23.4%) والمساهمة العينية من المستفيدين 1.0 مليون دولار أمريكي (4.5%). أما التكاليف الأساسية لكل عنصر، فهي كما يلي: تنمية رأس المال البشري والاجتماعي، 3.6 مليون دولار أمريكي (تمثل 18% من التكاليف الأساسية للمشروع)؛ وتنمية الأعمال التجارية الريفية 9.7 مليون دولار أمريكي (48%)، وإحياء الموارد الطبيعية وإدارتها 3.8 مليون دولار أمريكي (19%). ويبلغ مجموع التكاليف الأساسية لتنظيم المشروع وإدارته 3.0 مليون دولار أمريكي، منها 1.6 مليون دولار أمريكي مخصصة لوحدة إدارة المشروع (8% من تكاليف المشروع)؛ و746 700 دولار أمريكي للرصد والتقييم (4%)، و567 800 دولار أمريكي للمساواة بين الجنسين (3%). أما الطوارئ المادية والطوارئ السعرية فتبلغ تكاليفها 242 500 دولار أمريكي و1.9 مليون دولار أمريكي على التوالي.

25 - ستساعد منحة الصندوق في تمويل الخطط البيئية للبلديات والمحافظات، وإدارة مستجمعات المياه الصغيرة، وخطة التخلص من الفضلات السائلة والجامدة، وأنشطة تحسين ظروف المعيشة والإنتاج للسكان المستهدفين. وسوف

<sup>4</sup> الوقاية من الانهيارات الطينية من بين المسائل التي لها أولوية متقدمة في بلدان أمريكا الوسطى بعد أثارها المدمرة على الأرواح والممتلكات التي سببها إعصار ميتش في مستجمعات المياه المتدهورة بيئياً.



## الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

يسمح ذلك للتنظيمات الاقتصادية بتحقيق الشروط الصحية المطلوبة للدخول إلى أسواق التصدير. وسيذهب 70% تقريبا من أموال المشروع بصورة مباشرة إلى المجموعة المستهدفة في شكل مساعدات تقنية، وبرامج تدريبية، وموارد مالية، ومبالغ استثمارية في الإنتاج والبيئة. وسينفذ المشروع خلال فترة تمتد لثمان سنوات.

### الجدول 1: موجز تكاليف المشروع<sup>أ</sup> (بالآلاف الدولارات الأمريكية)

العناصر	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
<b>تنمية رأس المال البشري والاجتماعي</b>	<b>2 935.3</b>	<b>641.9</b>	<b>3 577.2</b>	<b>18</b>	<b>18</b>
التشخيص والتخطيط بالمشاركة	793.6	198.4	992.0	20	5
تدريب البالغين	536.6	134.2	670.8	20	3
تدريب الشباب من أصحاب المشروعات الفردية الصغيرة	1 003.0	250.8	1 253.8	20	6
الإدارة <sup>ب</sup>	602.0	58.6	660.6	9	3
<b>تنمية الأعمال التجارية الريفية</b>	<b>8 385.9</b>	<b>1 328.6</b>	<b>9 714.5</b>	<b>14</b>	<b>48</b>
تحديد الأعمال التجارية الريفية	225.8	56.5	282.3	20	1
المساعدات التقنية	2 064.8	516.2	2 581.0	20	13
تمويل الأعمال التجارية الريفية	4 870.3	655.1	5 525.5	12	28
الإدارة	1 225.0	100.8	1 325.8	8	7
<b>إحياء الموارد الطبيعية وإدارتها</b>	<b>3 578.4</b>	<b>241.0</b>	<b>3 819.5</b>	<b>6</b>	<b>19</b>
المساعدات التقنية	485.6	121.4	607.0	20	3
برامج التوعية البيئية	240.0	60.0	300.0	20	1
صندوق الاستثمارات البيئية	2 000.0	---	2 000.0	---	10
الإدارة	852.8	59.6	912.5	7	5
<b>وحدة إدارة المشروع</b>	<b>2 773.1</b>	<b>192.7</b>	<b>2 965.8</b>	<b>6</b>	<b>15</b>
إدارة المشروع <sup>ج</sup>	1 587.6	63.8	1 651.4	4	8
المساواة بين الجنسين	495.3	72.5	567.8	13	3
الرصد والتقييم	690.3	56.4	746.7	8	4
<b>مجموع التكاليف الأساسية</b>	<b>17 672.8</b>	<b>2 404.2</b>	<b>20 076.9</b>	<b>12</b>	<b>100</b>
الطوارئ المادية	197.4	45.1	242.5	19	1
الطوارئ السعرية	1 697.1	183.4	1 880.5	10	9
<b>التكاليف الكلية للمشروع</b>	<b>19 567.3</b>	<b>2 632.6</b>	<b>22 200.0</b>	<b>12</b>	<b>111</b>

<sup>أ</sup> ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

<sup>ب</sup> تشمل استراتيجيات الاتصالات الاجتماعية والتكاليف اللازمة لتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية.

<sup>ج</sup> تشمل تكاليف المطبوعات والحوار حول السياسات.

الجدول 2: خطة التمويل أ  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الرسوم والضرائب	عملة محلية (باستثناء الضرائب)	نقد أجنبي	المجموع		المستفيدون		الحكومة		منحة الصندوق		قرض الصندوق		العناصر
			%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
533.0	2 850.8	716.1	18.5	4 099.9	-	-	15.9	651.5	15.8	116.7	81.3	3 331.7	تنمية رأس المال البشري والاجتماعي
144.7	749.6	218.5	5.0	1 112.8	-	-	13.0	144.7	-	-	87.0	968.1	التشخيص والتخطيط بالمشاركة
99.5	516.4	149.6	3.4	765.4	-	-	13.0	99.5	-	-	87.0	665.9	تدريب البالغين
192.6	1 002.4	286.8	6.7	1 481.7	-	-	13.0	192.6	-	-	87.0	1 289.1	تدريب الشباب من أصحاب المشروعات الفردية الصغيرة
96.2	582.5	61.2	3.3	739.9	-	-	29.0	214.7	15.8	116.7	55.2	408.5	الإدارة
651.4	8 582.0	1 443.9	48.1	10 677.3	7.5	800.0	29.5	3 155.0	-	-	63.0	6 722.2	تنمية الأعمال التجارية الريفية
41.8	217.1	62.9	1.4	321.8	-	-	13.0	41.8	-	-	87.0	280.0	تحديد الأعمال التجارية الريفية
379.4	1 975.0	564.1	13.1	2 918.5	-	-	13.0	379.4	-	-	87.0	2 539.1	المساعدات التقنية
35.3	5 191.4	711.7	26.7	5 938.5	13.5	800.0	37.8	2 247.2	-	-	48.7	2 891.2	تمويل الأعمال التجارية الريفية
194.8	1 198.5	105.1	6.7	1 498.4	-	-	32.5	486.5	-	-	67.5	1 011.9	الإدارة
266.7	3 527.7	261.6	18.3	4 056.0	4.9	200.0	11.1	449.3	21.8	883.3	62.2	2 523.4	إحياء الموارد الطبيعية وإدارتها
88.5	459.9	132.1	3.1	680.5	-	-	13.0	88.5	-	-	87.0	592.1	المساعدات التقنية
45.1	234.4	67.6	1.6	347.0	-	-	13.0	45.1	4.4	15.3	82.6	286.6	برامج التوعية البيئية
-	2 000.0	-	9.0	2 000.0	10.0	200.0	-	-	43.4	868.0	46.6	932.0	صندوق الاستثمارات البيئية
133.1	833.4	61.9	4.6	1 028.4	-	-	30.7	315.7	-	-	69.3	712.7	الإدارة
437.7	2 718.1	211.1	15.2	3 366.9	-	-	28.1	945.1	-	-	71.9	2 421.8	وحدة إدارة المشروع
243.9	1 563.3	69.2	8.5	1 876.4	-	-	30.0	563.8	-	-	70.0	1312.7	إدارة المشروع
83.5	479.7	79.1	2.9	642.3	-	-	23.8	153.0	-	-	76.2	489.3	المساواة بين الجنسين
110.3	675.2	62.8	3.8	848.2	-	-	26.9	228.3	-	-	73.1	619.9	الرصد والتقييم
1 888.7	17 678.8	2 632.6	100.0	22 200.0	4.5	1 000.0	23.4	5 200.8	4.5	1 000.0	67.6	14 999.1	التكاليف الكلية للمشروع

أ ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

26 - يمنح القرض بشروط عادية مع فترة سداد مدتها 18 سنة بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات. ووفقاً للدليل التشغيلي لقروض ومنح الصندوق، يتم تحديد جدول التسديد على أساس تاريخ مصادقة المجلس التنفيذي على القرض. إلا أن القوانين الوطنية للسلفادور تحظر الالتزام بالأموال إما لأغراض تنفيذ المشروع أو لسداد القرض إلا أن تتم الموافقة على القرض وتوقيعه والمصادقة عليه من قبل الجمعية العامة. ونظراً لأن عملية الميزنة تبدأ سلفاً وقبل سنة، فإن فترة السماح ومدتها ثلاث سنوات تبدأ من مصادقة المجلس التنفيذي، قد لا تكون كافية لإدراج الأموال الضرورية لسداد القرض في الميزانية الوطنية. لذا ووفقاً للفصل الرابع، الفقرة 32(و) من سياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق، ستبدأ فترة السماح وفقاً لتاريخ فعالية القرض عوضاً عن تاريخ مصادقة المجلس التنفيذي عليه. ولن يكون لذلك تأثير على تاريخ الاستحقاق، لأنه سيتم تعديل مبالغ وعدد الأقساط وتواريخ استحقاقها تبعاً لذلك ومن ثم ترسل إلى الحكومة ما أن يتم إعلان نفاذ مفعول القرض.

#### هاء - التوريد، والصرف، والحسابات ومراجعتها

- 27 - ستتم عمليات التوريد الممولة من القرض والمنحة طبقاً لمبادئ الصندوق التوجيهية للتوريد.
- 28 - سيفتح حساب خاص في المصرف المركزي للسلفادور للقرض وحساب آخر منفصل للمنحة لتيسير التدفق المنتظم للأموال. وسيفتح هذان الحسابان بالدولار الأمريكي. وسيودع الصندوق دفعة أولية قدرها مبلغ 850 000 دولار أمريكي في الحساب الخاص، ودفعة أولية في حساب المنحة بناء على احتياجات المشروع للأشهر الستة الأولى من التنفيذ. وسيتم تجديد الحسابين طبقاً للمبادئ التوجيهية المعمول بها في الصندوق. وسيفتح حساب للمشروع ويدار على المستوى المحلي من أجل الأعمال اليومية. وسيتم صرف المبالغ التي تقل عن 10 000 دولار أمريكي لمصروفات التشغيل، والمرتببات والتدريب والمساعدات التقنية مقابل كشوفات إنفاق. وستحتفظ وحدة إدارة المشروع بالوثائق ذات الصلة التي تبرر هذه المصروفات على أن تضعها تحت أيدي بعثات الإشراف والمراجعين الخارجيين للتفتيش عليها. أما جميع عمليات السحب الأخرى من حساب القرض، فلن تتم إلا طبقاً للوثائق المؤيدة الكاملة.
- 29 - قبل بدء سريان القرض، وقبل القيام بالإيداع الثاني في الحساب الخاص من حصيلة القرض، سيقوم المشروع بوضع نظامين للمحاسبة والرقابة الداخلية يرتضيها الصندوق. وسيتم تنفيذ هذين النظامين بمعرفة مكتب محاسبة محلي متخصص. وستجري المحاسبة على أساس العنصر والفئة، وطبقاً لإجراءات تصنيف المصروفات المتبعة في الحكومة.
- 30 - وطوال فترة تنفيذ المشروع، ستراجع حسابات البرامج، بما في ذلك مساهمة الصندوق والحكومة في المشروع، طبقاً للمعايير الدولية للمراجعة والخطوط التوجيهية لمراجعة المشروعات المعمول بها في الصندوق. وسيتفق على الشكل الذي تقدم به الحسابات المراجعة والقوائم المالية في بداية المشروع ويتضمن الآراء من كشوفات الإنفاق وعمليات الحساب الخاص وحساب المنحة وحساب المشروع، إلى الصندوق وإلى المؤسسة المتعاونة، خلال ستة أشهر من إغلاق كل سنة مالية حكومية، إلى أن يتم إغلاق القرض والمنحة. فإذا لم يصل تقرير المراجعة خلال 30 يوماً من التاريخ المحدد، أو إذا كان التقرير غير مقبول، يجوز للصندوق أن يتعاقد مع مراجع مستقل يختاره بمعرفته لكي يتولى مراجعة المشروع. كما أن تأخير تقرير المراجعة سوف يحرك عملية وقف الصرف من القرض.

## واو - التنظيم والإدارة<sup>5</sup>

31 - طبقا للاتفاق مع حكومة السلفادور، فإن وزارة الزراعة ستتولى تنفيذ المشروع، تحت المسؤولية المباشرة لمكتب تنسيق المشروعات، على غرار النموذج الإداري والتنظيمي لمشروعات الصندوق الحالية. وستقوم لجنة توجيهية بإبداء المشورات في مجال الإدارة والسياسات طوال فترة تنفيذ المشروع. وسيترأس هذه اللجنة وزير الزراعة أو من يمثله. ومن بين الأعضاء الآخرين من الحكومة في هذه اللجنة مدير مكتب تنسيق المشروعات في الوزارة أو منسق المشروعات المشتركة بين الوزارة والصندوق، وممثلان عن حكومات المحافظات وممثلان عن الحكومات المحلية (ترشحهما مؤسسة البلديات في السلفادور) وينتخبان كل ستة أشهر بالتناوب. أما الأعضاء الذين يمثلون المستفيدين من المشروع فهم ممثل واحد عن كل محافظة، ينتخب بطريقة ديمقراطية من بين قادة المنظمات المحلية، مع مراعاة التوازن بين الجنسين في هؤلاء الممثلين<sup>6</sup> وعلى أساس التناوب. وستكون اللجنة التوجيهية مسؤولة عن اعتماد خطط التشغيل والميزانيات السنوية والإشراف عليها، بالإضافة إلى التوجيه العام للمشروع، وستجتمع مرتين على الأقل في كل سنة. وسيكون هذا المشروع جزءا من عمل لجنة تنسيق المشروعات التي أنشأها الصندوق في السلفادور من أجل اقتسام الخبرات وإيجاد محور مشترك للتنمية الريفية. أما الحوار حول السياسات بشأن التنمية الريفية والحد من الفقر، والتنسيق بين المؤسسات، فسوف تتولاه أربع لجان استشارية محلية، حيث ستشكل لجنة واحدة في كل محافظة من المحافظات المشاركة في المشروع.

32 - وتتكون وحدة إدارة المشروع من مدير المشروع، ووكيل في للمشروع، وأربع وحدات دعم: وحدة للإدارة، ووحدة للتمايز بين الجنسين، ووحدة للرصد والتقييم، ورابعة لتنسيق العناصر. وستحصل الوحدة على الخدمات القانونية بإبرام عقود لمدد محددة مقابل أجر لدعم عمليات المناقصات التنافسية وعقود الخدمات، بالإضافة إلى اقتراح نماذج تنظيمية جديدة ومبتكرة للتنظيمات الاقتصادية للمستفيدين من المشروع. وستضم وحدة تنسيق العناصر ثلاثة أخصائيين: أولهما لتنمية رأس المال البشري والاجتماعي، والثاني للأعمال التجارية الريفية، والثالث لإدارة الموارد الطبيعية. وسيقدم هؤلاء الأخصائيين الدعم التقني والمنهجي لكل عنصر بتطوير و/أو تطوير أدوات وإجراءات ميدانية وتحمل المسؤوليات الإضافية التالية: (i) إعداد النقاط التقنية لاختصاصات مقدمي الخدمات والخبراء الاستشاريين من القطاع الخاص؛ (ii) الإشراف على العقود التي أعدتها الإدارات القانونية للمشروع؛ (iii) متابعة مقدمي الخدمات المتعاقد معهم؛ (iv) المشاركة في لجان أموال المشروع؛ (v) متابعة كل عنصر باستمرار. وستكون هناك وحدتان متقلتان تتكونان من مستشارين في الأعمال التجارية الريفية الزراعية وغير الزراعية لدعم التنظيمات الاقتصادية للمستفيدين من المشروع على وضع خطط وتحديد احتياجات المساعدات التقنية، وتوفير معلومات ودراسات عن السوق. وسوف تشارك المؤسسات الوطنية والمحلية، والمجموعات المهنية، والمؤسسات الحكومية والخاصة، والمنظمات غير الحكومية وغيرها - بحسب الحاجة - كوكلاء يتم التعاقد معهم لتقديم خدمات تدريبية وإنتاجية للمستفيدين من المشروع. وستبرم كل العقود عن طريق مناقصات تنافسية.

<sup>5</sup> انظر الذيل الثامن.

<sup>6</sup> ينبغي أن تكون هناك امرأتان على الأقل من بين الممثلين الأربعة لتنظيمات المستفيدين.

### زاي - المبررات الاقتصادية

33 - سيعزز المشروع قاعدة الموارد الإنتاجية وتلك الخاصة بالبنية الأساسية لنحو 33 000 من المستفيدين من المشروع بصورة مباشرة. وسيكون لتنشيط التنمية الاقتصادية تأثيره على 40 000 مستفيد بصورة غير مباشرة ممن سيستفيدون من الاستثمارات في الإنتاج وفي البيئة على مستوى المجتمع المحلي، والبلدية، والمحافظه. فالتدريب والتنظيم - بالإضافة إلى البنية الأساسية للإنتاج والتسويق ومرافق البيئة، والخدمات الأساسية - ستجلب كلها تحسنا في الظروف المعيشية للمجتمعات المحلية الفقيرة في الريف. كما أن قدرة الموارد البشرية لشباب الريف في الإقليم الشرقي، سوف تتعاظم مع تدريب 5 000 من شباب الريف بصورة مستمرة على مهارات العمل لإعطائهم الفرصة على بدء مشروعات تجارية لأنفسهم. كما أن تعزيز الموارد البشرية والرأسمالية، مع إقامة تنظيمات اقتصادية محلية قوية سوف يزيد من استدامة خدمات المساعدات التقنية.

34 - سوف يستفيد ما يقرب من 24 500 شخص، من بينهم 8 000 امرأة على الأقل بين زوجات ورفيقات وممن يترأسن أسرهن، استفادة مباشرة من خطط الأعمال التجارية، والتسويق، والمساعدات التقنية، وبرامج الاستثمار. كما سيستفيدون بصورة مباشرة من الخدمات المالية الريفية، مثل خدمات الائتمان، والاستثمارات التي لا ترد لمشروعات الري الصغيرة، والبنى الأساسية للتسويق والفرز، وتحسين شبكة الاتصالات في الإقليم. فالأنشطة المقترحة سوف تزيد كثيرا من دخل الأسرة الحالي وتخلق فرصا جديدة للعمل<sup>7</sup>، كما سيجري تدريب 3 500 شخص بالغ و1 000 شاب وفتاة على أساليب الإنتاج في المشروعات الفردية الصغيرة، وإدارتها وتسويقها.

### حاء - المخاطر

35 - تأتي المخاطر التي قد يتعرض لها المشروع من: (i) عدم وجود دعم سياسي وموارد مالية لتنفيذ خطة الحكومة لاستئصال الفقر المدقع والامتنال للأهداف الإنمائية للألفية، مما قد يحد من التنسيق داخل القطاعات ويقلل من الاستثمارات في البلديات الفقيرة من منطقة المشروع؛ (ii) الخلافات السياسية بين السلطات البلدية وسلطات المحافظات والحكومة المركزية، والتي قد تضر باستقرار أنشطة المشروع. وتتكون استراتيجيات المشروع للتغلب على هذه المخاطر من شعبتين: (i) استراتيجية نشطة للاتصالات لدعم الأهداف الإنمائية للألفية، وحوار السياسات مع حكومة السلفادور - وخاصة مع وزارة الزراعة - حول الاستراتيجيات والأعمال المناصرة للقراء، ودعم مخصصات خطة استئصال الفقر المدقع في الميزانية؛ (ii) الحوار النشط عن طريق اللجان الاستشارية في المحافظات بمشاركة السلطات المحلية وتنظيمات المستفيدين، لإنشاء منتدى مناسب للتنسيق والتقييم الشفافين لأنشطة المشروع.

### طاء - الأثر البيئي

36 - صُنّف المشروع ضمن الفئة باء، على أساس أن الآثار البيئية المحتملة يمكن معالجتها بأعمال وتدخلات حساسة للبيئة. فمبلغ المنحة وهو 1.0 مليون دولار أمريكي سيدعم الخطط البيئية للبلديات والمشروعات الرائدة لإدارة الموارد الطبيعية في عدد من مستجمعات المياه الصغيرة المختارة. وسوف يكمل البرنامج الفرعي لإعادة التشجير الذي وضعته

<sup>7</sup> انظر الذيل التاسع.

وزارة الزراعة، والأنشطة البيئية الجارية التي تنفذها وزارة البيئة والموارد الطبيعية وموارد ميزانيات البلديات، الاستثمارات في مجال إدارة الموارد الطبيعية ومستجمعات المياه الصغيرة في منطقة المشروع. فالاستثمارات والأعمال التي ستجري في إطار الإدارة المقترحة للتربة والمياه والغطاء الخضري وتكنولوجيات المحاصيل، سوف تخفف الضغط وتساعد في علاج المناطق المهددة بالتدهور والتصحر. وستكون المساعدات التقنية للزراعة والمشروعات الصغيرة متنسقة مع الممارسات الآمنة في المحافظة على التربة والمياه وعلى الغطاء الخضري، وتنظيم استخدام المبيدات والكيماويات. كما أن الدعم الذي يقدمه المشروع عن طريق صناديق الاستثمار في البيئة، إلى لجان البيئة في البلديات والمحافظات، والتوعية البيئية وتنظيمات المستفيدين، سوف يساهم في زيادة تسرب المياه إلى باطن التربة والمحافظة عليها، والحد من تآكل التربة، وتحسين إدارة مستجمعات المياه، وزيادة الوعي البيئي بين مختلف أصحاب الشأن.

### ياء - السمات الابتكارية

37 - تضمن تصميم المشروع أربعة سمات ابتكارية، هي: (i) تمكين فقراء الريف، بالجمع بين تحسين الموارد البشرية والاجتماعية، وبين منظور للتمايز بين الجنسين، ونهج للأعمال التجارية الريفية موجه نحو السوق؛ (ii) تركيز محدد على تنمية قدرات الشبان الريفيين والتدريب المستمر للشبان والفتيات على مهارات العمل التي يحتاجها سوق العمل، وتزويدهم بالقدرات اللازمة للمشروعات الفردية الصغيرة لكي يبدأوا مشروعات لأنفسهم؛ (iii) تعزيز العلاقات والروابط بين المجتمعات المحلية والمهاجرين السلفادوريين في الولايات المتحدة من أجل زيادة الأثر الإنمائي لتحويلاتهم على المجتمعات الريفية؛ (iv) تشجيع إدارة الموارد الطبيعية والمحافظة على البيئة على مستوى المزرعة ومستجمعات المياه الصغيرة والبلديات، بمنظور ابتكاري عريض لا يكتفي بمساندة أعمال صون التربة والمياه، وإنما يمتد إلى القرى الصغيرة والمجتمعات المحلية في مشروعاتها لتوصيل المياه النقية، وخططها لإدارة المخلفات الصلبة والسائلة. وسوف يتم التوسع في التجارب الناجحة.

### الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني

38 - تشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية السلفادور والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم المساعدة المالية المقترحة إلى المقترض. ويرد رفق هذه الوثيقة موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها باعتباره الملحق.

39 - وجمهورية السلفادور مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

40 - وإني مقتنع بأن المساعدة المالية المقترحة تنفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.



## الجزء الرابع - التوصية

41 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المساعدة المالية المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية السلفادور قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها تسعة ملايين وتسعمائة وخمسين ألف وحدة حقوق سحب خاصة ( 9 950 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، على أن يستحق في موعد غايته 15 مايو/أيار 2023، وأن تدفع عنه فائدة سنوية تعادل سعر الفائدة الإشاري السنوي الذي يحدده الصندوق سنويا، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

قرر أيضا: أن يقدم الصندوق منحة إلى جمهورية السلفادور بعملات متنوعة تعادل قيمتها ستمائة وسبعين ألف وحدة حقوق سحب خاصة (670 000 وحدة حقوق سحب خاصة)، وأن تخضع لأية شروط وأوضاع تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



الملحق

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية التمويل  
المتفاوض بشأنها

(أنجزت مفاوضات التمويل في 14 أبريل/نيسان 2005)

- 1 - حساب المشروع. ستقوم وحدة إدارة المشروع بفتح حساب بالدولار الأمريكي وتحتفظ به في مصرف توافق عليه الحكومة والصندوق لعمليات المشروع. ويفوض مدير المشروع والمسؤول الإداري والمالي تفويضا كاملا بإدارة واستخدام الحساب بصورة مشتركة.
- 2 - الأموال النظرية. خلال فترة تنفيذ المشروع، ستنجح الحكومة لأطراف المشروع من مواردها الخاصة أموالا نظرية بما مجموعه 5 200 800 دولار أمريكي، وذلك لعمليات المشروع، بما يتفق مع خطط العمل السنوية والميزانيات السنوية والإجراءات الوطنية الاعتيادية المتبعة في المساعدات الإنمائية. وستقوم الحكومة في أسرع وقت ممكن وقبل الصرف الأولي بتخصيص دفعة أولية بقيمة 280 000 دولار أمريكي لتغطية السنة الأولى من المشروع. وسوف يتاح ذلك المبلغ للمشروع على دفعات جزئية طبقا لاحتياجات المشروع وبما يتماشى مع خطة العمل السنوية والميزانية السنوية. وستقوم الحكومة في السنوات اللاحقة برصد مخصصات من الميزانية للأموال النظرية المحددة في خطة العمل السنوية والميزانية السنوية وستتيح تلك المخصصات للمشروع كل سنة.
- 3 - الحالات الإضافية للتعليق. للصندوق الدولي للتنمية الزراعية أن يعلق، كلياً أو جزئياً، حق الحكومة في طلب السحب من حساب القرض في حال (i) نقل مدير المشروع من المشروع بدون موافقة مسبقة من الصندوق؛ (ii) إذا قرر الصندوق أن الفوائد المادية للمشروع تعود إلى أشخاص غير المجموعة المستهدفة؛ (iii) نقل دليل التنفيذ أو أي من أحكامه، أو التنازل عنه، أو تعليقه، أو إلغائه، أو تعديله، أو تغييره على وجه آخر دون موافقة مسبقة من الصندوق، وقرر الصندوق أن هذا النقل أو التنازل، أو التعليق، أو الإلغاء، أو التعديل، أو التغيير على وجه آخر قد كان له، أو يرجح أن يكون له أثر سلبي كبير على المشروع؛ (iv) إخفاق الحكومة في الالتزام بأي التزام، وقرر الصندوق أن هذا الإخفاق قد أضر، أو يرجح أن يضر بالمشروع؛ (v) عدم إجراء عمليات التوريد طبقاً لاتفاقية القرض.
- 4 - دليل تنفيذ المشروع. تعد وحدة إدارة المشروع مسودة دليل تنفيذ وتعرضها على الصندوق ليبيدي عدم اعتراضه عليها. وستقوم وحدة إدارة المشروع بعد ذلك بإحالة مسودة الدليل إلى وزارة الزراعة للموافقة عليه.
- 5 - لوائح الصندوق التنافسي لرسملة الإنتاج وصندوق الاستثمارات البيئية. ستعد وحدة إدارة المشروع مسودة مجموعة من اللوائح لكل صندوق من هذين الصندوقين وستعرضها على الصندوق لإبداء عدم الاعتراض عليها لترسلها بعد ذلك إلى وزارة الزراعة للمصادقة عليها.
- 6 - اتفاقية إدارة الخدمات. ستوقع الحكومة اتفاقية لإدارة الخدمات مع منظمة دولية في السلفادور، وذلك لكفالة كفاية تدفق حصيلة القرض. وسيتم توقيع هذه الاتفاقية بعد موافقة الصندوق عليها.

الملحق

7 - **الرصد والتقييم.** ستقع وحدة الرصد والتقييم ضمن وحدة إدارة المشروع وستقوم بتصميم دراسة أساسية (تشمل مؤشرات نظام إدارة النتائج والأثر)، ستكلف بإجرائها مؤسسة مستقلة تحت إشراف وحدة إدارة المشروع. وسوف توفر وحدة الرصد والتقييم لمدير المشروع واللجنة التوجيهية للمشروع تقييماً سنوياً، بما في ذلك تحليل كل عنصر من عناصر المشروع. وستتولى وحدة إدارة المشروع تنفيذ عملية الرصد، وسيتم التعاقد من الباطن على إجراء التقييم. وسوف تشكل وظيفة المراجعة الاجتماعية جزءاً لا يتجزأ من أنشطة المشروع.

8 - **التمييز بين الجنسين.** ستكفل الحكومة أن المشروع يساعد على الحد من التفاوت القائم بين الجنسين في منطقة المشروع. وسوف تتكفل بتنفيذ أنشطة المشروع التشغيلية القائمة على التمايز بين الجنسين والحفاظ على الإنصاف بين الجنسين في كل الفرص التي يوفرها المشروع. وسوف يشرف أخصائي التمايز بين الجنسين على أنشطة التدريب و/أو التوعية في مجال التمايز بين الجنسين المقدمة إلى منظمات المجتمع المحلي وأسر المستفيدين، فضلاً عن أنشطة المشروع التي يلزم فيها الحفاظ على وضوح الإنصاف بين الجنسين. وينبغي أن تمثل النساء 20% على الأقل من موظفي المؤسسات الذين يعينون لتقديم الدعم التقني. وتشمل أنشطة التمايز بين الجنسين: (أ) الإنصاف بين الجنسين في تنمية رأس المال البشري والاجتماعي؛ (ب) تعزيز تعميم المشاركة العادلة لرجال ونساء الريف في المبادرات الاقتصادية؛ (ج) تعزيز المشاركة العادلة لرجال ونساء الريف في إدارة الموارد الطبيعية. وأثناء تنفيذ المشروع، سيتم كفالة وضع استراتيجيات متباينة للتدخلات للأسر التقليدية والنساء اللاتي يرأسن أسرهن. وسيعيّن منسق لوحدة التمايز بين الجنسين.

9 - **حماية الموارد.** سوف تتخذ الحكومة تدابير معقولة لكفالة مراعاة التشريعات المنطبقة من حيث حماية المياه والغابات والموارد البرية في منطقة المشروع. كما ستتخذ الحكومة كل ما في وسعها من تدابير لكفالة استدامة المشروع دون المساس بالبيئة.

10 - **الشروط المسبقة للصرف.** لا يجوز السحب من حصيلة القرض إلى أن: (i) تفتح الحكومة حساب المشروع وتتيح المساهمة الأولية من الأموال النظيرة المتاحة لأطراف المشروع؛ (ii) يتم التوقيع حسب الأصول على اتفاقية إدارة الخدمات مع وكالة دولية؛ (iii) يوافق الصندوق على لوائح الصندوق التنافسي لرسملة الإنتاج وصندوق الاستثمارات البيئية.

11 - **الشروط المسبقة لנفاذ اتفاقية القرض.** تحدد الشروط التالية كشرط مسبق لנفاذ اتفاقية القرض:

(أ) أن يكون قد تم إنشاء وحدة إدارة المشروع وأن يكون مدير المشروع قد تم اختياره وتعيينه حسب الأصول رهنا بعدم الاعتراض المسبق من الصندوق.

(ب) أن تكون اتفاقية القرض قد وقعت حسب الأصول، وأن يكون التوقيع والأداء المتصلين بذلك من جانب الحكومة قد رُخص بهما وصُدق عليهما بواسطة جميع الإجراءات الإدارية والحكومية الضرورية.

(ج) أن تكون الحكومة قد قدمت إلى الصندوق رأياً قانونياً صادراً عن مكتب الشؤون القانونية التابع للمديرية العامة للاستثمار والائتمان العام.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

EL SALVADOR

<b>Land area (km<sup>2</sup> thousand) 2002 1/</b>	21	<b>GNI per capita (USD) 2002 1/</b>	2 110
<b>Total population (million) 2002 1/</b>	6.42	<b>GDP per capita growth (annual %) 2002 1/</b>	0.4
<b>Population density (people per km<sup>2</sup>) 2002 1/</b>	310	<b>Inflation, consumer prices (annual %) 2002 1/</b>	2
<b>Local currency</b>	USD	<b>Exchange rate: USD 1 =</b>	
<b>Social Indicators</b>		<b>Economic Indicators</b>	
Population (average annual population growth rate) 1996-2002 1/	1.7	GDP (USD million) 2002 1/	14 284
Crude birth rate (per thousand people) 2002 1/	26	Average annual rate of growth of GDP 1/ 1982-1992	2.1
Crude death rate (per thousand people) 2002 1/	6	1992-2002	3.7
Infant mortality rate (per thousand live births) 2002 1/	33	Sectoral distribution of GDP 2002 1/	
Life expectancy at birth (years) 2002 1/	70	% agriculture	9
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	n/a	% industry	30
Poor as % of total rural population 1/	n/a	% manufacturing	24
Total labour force (million) 2002 1/	2.84	% services	61
Female labour force as % of total 2002 1/	37	Consumption 2002 1/	
<b>Education</b>		General government final consumption expenditure (as % of GDP)	8
School enrolment, primary (% gross) 2002 1/	112 a/	Household final consumption expenditure, etc. (as % of GDP)	90
Adult illiteracy rate (% age 15 and above) 2002 1/	20	Gross domestic savings (as % of GDP)	2
<b>Nutrition</b>		<b>Balance of Payments (USD million)</b>	
Daily calorie supply per capita 2/	n/a	Merchandise exports 2002 1/	2 992
Malnutrition prevalence, height for age (% of children under 5) 2002 3/	23 a/	Merchandise imports 2002 1/	5 190
Malnutrition prevalence, weight for age (% of children under 5) 2002 3/	12 a/	Balance of merchandise trade	-2 198
<b>Health</b>		Current account balances (USD million)	
Health expenditure, total (as % of GDP) 2002 1/	8 a/	before official transfers 2002 1/	-2 464
Physicians (per thousand people) 2002 1/	n/a	after official transfers 2002 1/	-384
Population using improved water sources (%) 2002 3/	77 a/	Foreign direct investment, net 2002 1/	234
Population with access to essential drugs (%) 1999 3/	80-94	<b>Government Finance</b>	
Population using adequate sanitation facilities (%) 2002 3/	82 a/	Overall budget balance (including grants) (as % of GDP) 2002 1/	0 a/
<b>Agriculture and Food</b>		Total expenditure (% of GDP) 2002 1/	3 a/
Food imports (% of merchandise imports) 2002 1/	18	Total external debt (USD million) 2002 1/	5 828
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 2002 1/	1 109 a/	Present value of debt (as % of GNI) 2002 1/	44
Food production index (1989-91=100) 2002 1/	110	Total debt service (% of exports of goods and services) 2002 1/	8
Cereal yield (kg per ha) 2002 1/	2 477	Lending interest rate (%) 2002 1/	14 a/
<b>Land Use</b>		Deposit interest rate (%) 2002 1/	9 a/
Arable land as % of land area 2002 1/	32		
Forest area as % of total land area 2002 1/	6 a/		
Irrigated land as % of cropland 2002 1/	5 a/		

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Indicators* database CD ROM 2004

2/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2004

**PREVIOUS IFAD FINANCING IN EL SALVADOR**

<b>Project Name</b>	<b>Initiating Institution</b>	<b>Cooperating Institution</b>	<b>Lending Terms</b>	<b>Board Approval</b>	<b>Loan Effectiveness</b>	<b>Current Closing Date</b>	<b>Loan/Grant Acronym</b>	<b>Denominated Currency</b>	<b>Approved Loan/Grant Amount</b>	<b>Disbursement (as % of Approved Amount)</b>
Agricultural Credit Project for Phase III of a Programme	IDB	IDB	I	12 Dec 84	26 Sep 85	30 Jun 90	L - I - 163 - ES	SDR	5 050 000	100%
Smallholders' Agricultural Development Project in the Paracentral Region	IFAD	BCIE	I	02 Oct 90	30 Nov 92	30 Jun 01	G - I - 502 - SV	USD	14 000	58%
Smallholders' Agricultural Development Project in the Paracentral Region	IFAD	BCIE	I	02 Oct 90	30 Nov 92	30 Jun 01	L - I - 267 - ES	SDR	6 500 000	97%
Rehabilitation and Development Project for War-Torn Areas in the Department of Chalatenango	IFAD	UNOPS	I	03 Dec 92	08 Mar 94	31 Dec 02	G - I - 576 - SV	USD	22 000	100%
Rehabilitation and Development Project for War-Torn Areas in the Department of Chalatenango	IFAD	UNOPS	I	03 Dec 92	08 Mar 94	31 Dec 02	L - I - 322 - ES	SDR	9 250 000	100%
Rural Development Project for the North-eastern Region	IFAD	UNOPS	I	04 Dec 97	21 May 99	30 Jun 05	L - I - 465 - SV	SDR	13 050 000	84%
Rural Development Project for the Central Region (PRODAP-II)	IFAD	UNOPS	I	29 Apr 99	05 Apr 01	31 Dec 07	L - I - 508 - SV	SDR	9 550 000	61%
Reconstruction and Rural Modernization Programme	IFAD	UNOPS	HC	06 Dec 01	23 Dec 02	30 Jun 09	L - I - 579 - SV	SDR	15 650 000	11%

LOGICAL FRAMEWORK

El Salvador: Rural Development and Modernization Project for the Eastern Region  
Logical Framework and RIMS Reporting Format

OBJECTIVES	INDICATORS <sup>8</sup>	MEANS OF VERIFICATION	ASSUMPTIONS
<p><b>Development Goal</b> Living conditions of men, women and young small farmers and micro-entrepreneurs of the Eastern Region are significantly improved</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>5.000 households with improved assets ownership, disaggregated by sex</i></li> <li>• <i>50 % of reduction of the prevalence of child malnutrition, disaggregated by sex</i></li> <li>• <i>3.500 households with sustainable access to an improved source of water (drinking water)</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• RIMS benchmark, mid-term and terminal survey</li> </ul>	
<p><b>Objective of the Programme</b> Rural organizations and their members enhance their economic, social and environmental development options and opportunities for improved rural livelihoods in the Departments of La Unión, Morazán, San Miguel and Usulután</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>7.750 households have improved their food security</i></li> <li>• <i>500 enterprises operational/functional</i></li> <li>• <i>1050 women on management committees</i></li> <li>• <i>600 enterprises operating after three years</i></li> <li>• <i>12.750 jobs generated by small and medium enterprises</i></li> <li>• <i>50 % of young people inserted in the labor market, disaggregated by sex</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Terminal and mid-term surveys</li> <li>• M&amp;E reports</li> <li>• Rural Appraisal Studies</li> <li>• Methodology of Pro-genero- – Closing the gender gap-</li> <li>• Business analysis of target group</li> <li>• GIS systems results</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poverty mitigation policies are fostered by the national government</li> </ul>
<p><b>Human and Social Capital Strengthening Component</b> <b>Output 1</b> Economic organizations are strengthened and empowered in their management business and entrepreneurial capacities</p> <p><b>Output 2</b> Departmental Consultative Committees have strengthened their capacities for intervention in the rural development process through generating specific policies for poverty reduction and dialogue opportunities</p>	<p><b>Rural community development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>840 economic groups formed/strengthened</i></li> <li>• <i>28.000 people –men and women- belonging to groups</i></li> <li>• <i>1.710 leaders –men and women- strengthened in their capacities to lead associative development processes</i></li> <li>• <i>500 economic groups with women in leadership positions</i></li> <li>• <i>500 projects implemented by economic groups.</i></li> <li>• <i>5.000 young people –men and women- trained in technical skills</i></li> <li>• <i>Poverty reduction policies generated are incorporated into a national strategy for poverty reduction of the GOES</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annual Monitoring reports</li> <li>• Records of systematization</li> <li>• Diagnostic and participative plan of economic organizations</li> <li>• Reports of providers of services</li> <li>• Records of organizations</li> <li>• Records of local forums</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Local political power does not interfere with the implementation of the project</li> </ul>

<sup>8</sup> RIMS indicators are in italics. Economic organizations (or groups) are equivalent to small and medium enterprises.

OBJECTIVES	INDICATORS <sup>8</sup>	MEANS OF VERIFICATION	ASSUMPTIONS
with the main actors involved			
<p><b>Rural Business Development Component</b> <b>Output 3</b></p> <p>Rural technical market oriented and entrepreneurial support services are delivered to the rural poor beneficiaries and their economic organizations</p>	<p><b>Rural services</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 28 000 persons-men and women- receiving project services</li> <li>• 25 200 people –men and women- accessing technical advisory services</li> <li>• 60% of enterprises with improved procedures of business management</li> </ul> <p><b>Rural enterprises development</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 17 000 persons –men and women- trained in productive skills</li> <li>• 60% of enterprises are integrated in the market information system</li> <li>• 60% of enterprises with profitable market channels for commercialization in the local and external market</li> <li>• 60% of enterprises having access to new markets</li> </ul> <p><b>Rural financial Services (Funds)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 750 active borrowers of local IFIs financed by the Trust Fund disaggregated by sex</li> <li>• 17 000 direct beneficiaries of Competitive fund</li> <li>• 10 projects identified and supported jointly with IFAD Remittances Grant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annual Monitoring reports</li> <li>• Records of systematization</li> <li>• Diagnostic and participative plan of economic organizations</li> <li>• Reports of providers of services</li> <li>• Records of organizations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is stability in the relative price of expenses, products and services</li> </ul>
<p><b>Rehabilitation and Natural Resource Management Component *</b> <b>Output 4</b></p> <p>Beneficiaries are enabled to revert in the priority areas processes of soil erosion, desertification, and the deterioration of available water for productive activities.</p>	<p><b>Natural resource management</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 trainers trained in their capacities in environmental education, disaggregated by sex</li> <li>• 25 500 people trained in their capacities in environmental education, disaggregated by sex and type of student</li> <li>• 40 000 has with land improved through soil and water conservation measures</li> <li>• 10 environmental units and councils in Municipalities strengthened their capacities in management of environmental policies</li> <li>• 13 resource management plans enacted</li> </ul> <p><b>Environmental fund</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 500 enterprises having access to environmental funds by type of investment</li> <li>• 13 Municipalities having access to environmental funds by type of investment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Annual Monitoring reports</li> <li>• Records of systematization</li> <li>• Diagnostic and participative plan of economic organizations</li> <li>• Reports of providers of services</li> <li>• Diagnostic and environmental plan of Municipality</li> <li>• GIS mapping</li> <li>• School curriculums</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizations and Municipalities develop a long term vision about proper care of natural resources that are not significantly modified when authorities are changed</li> </ul>

\* Includes loan and grant financing activities.



RIMS REPORTING FORMAT EL SALVADOR

Results and Impact System:

			Benchmark	Mid-term	Completion	Target	
<b>Impact indicators</b>	Households that have improved food security	number				7750	
<b>(2<sup>nd</sup> level indicators)</b>	Households with improvement in household assets ownership index	number				5000	
	Prevalence of child malnutrition (height for age, girls/boys)	percentage				50% of reduction	
	Households with sustainable access to an improved source of water	number				3.500	
			Period: First Year			Cumulative	
Component/ Output/	Indicator	Unit	AWP&B	Actual	% of AWPB	Appraisal	% of Appraisal
<b>General</b>	Persons receiving direct project services	number				28.000	
		number/women				11.200	
	Enterprises operational/functional	number				500	
	Women on management committees	number				1050	
	Enterprises operating after three years	number				600	
	Jobs generated by small and medium enterprises	number				12.750	
<b>C1: Human and Social Capital Strengthening</b>							
<b>Output 1:</b>	Economic groups formed/strengthened	number				840	
	People belonging to groups	number				28.000	
	Groups with women in leadership positions	number				500	
	Projects implemented by small and medium enterprises	number				500	
<b>C2: Rural Business Development</b>							
<b>Output 3:</b>	Persons receiving project services	number				28.000	
	Persons accessing technical advisory services	number				25.200	
	Persons trained in productive skills	number				17.000	
	Active borrowers of local IFIs	number				3750	
<b>C3: Rehabilitation and natural resource management</b>							
<b>Output 4:</b>	Trainers trained in environmental education	number				50	
	Persons trained in environmental education by gender and type of student	number				25.500	
	Land improved through soil and water conservation measures	ha				40.000	
	Resource management plans enacted	number				13	

**RURAL POVERTY IN EL SALVADOR**

1. Over the last 10 years, poverty in El Salvador has shown a steady and significant reduction, evolving from 52,9 in 1995 to 42,9% in 2002 in the total country population. In rural areas, poverty levels still remain high with 55,8% of the population living under the poverty line. The proportion of people living under the extreme poverty line has remained almost constant over the period 1995 – 2002 (Table 1), an remains at 29,1% in rural areas.

**Table 1: Evolution of Poverty and Extreme Poverty in El Salvador 1995 – 2002**  
(in % of the population)

		1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Poverty	Country	52,9	58,1	55,4	50,5	47,5	44,7	44,4	42,9
	Urban	43,9	47,6	44,3	40,6	37,6	34,3	35,3	34,0
	Rural	63,9	70,7	69,2	64,0	61,2	59,3	57,2	55,8
Extreme Poverty	Country	21,0	26,3	23,2	22,6	20,1	19,3	19,3	19,2
	Urban	14,1	17,4	14,7	14,8	12,2	10,8	11,9	12,2
	Rural	29,2	37,0	33,6	33,3	30,9	31,1	30,0	29,1

Source: PNUD. 2003. Informe sobre Desarrollo Humano en El Salvador. Compendio estadístico.

2. According to UNDP (2003), poverty reduction is explained by a series of factors: (i) sustained levels of economic growth; (ii) increments in the proportion of the national budget (and of the GDP) devoted to social investments; (iii) use of innovative social investment funds and programmes; and (iv) coping and development strategies of the poor population. Migration to the US and the correspondent flow of remittances has been one of the major factors of poverty reduction. Remittances' impact has been more significant than several GOES social programmes.

3. Educational level is an important determinant of poverty. The low levels of education that were prevalent during the 70's in Central America were aggravated by 12 years of internal conflict and the consequent economic crisis. While an important effort has been made during the 1990 – 2000 decade and a reduction of 13% in the incidence of illiteracy has been achieved, still 20% of the population older than 10 years of age are illiterate. Differences are significant by sex and location: while 34.6% of rural women are illiterate the corresponding figure for males is 28.7%.

4. A differential access to labour opportunities and education are part of the determinants of the urban-rural income gap. By 2001 the average urban income was 2.7 times the average for rural areas. The highest urban income segment earned more than 30 times the salary of the lowest rural segment. This difference is also important from a gender perspective (USD 126,8 for men vs USD 92,2for woman), showing a high degree of gender inequities in the rural sector.

5. Poverty in El Salvador has historical roots related to the inequities that generated the armed conflict during the 80's. Over the last decade the urban oriented manufacturing and services economic model, while improving the conditions of the urban poor, has been unable to solve social and economic differences affecting rural populations. The great dependency of the rural poor, particularly the extremely poor, on agriculture for a significant proportion of their income, either as producers or labourers, has further reduced their possibilities of improving their living conditions. The situation is aggravated by the inefficiencies and low performance showed by the agricultural sector over the last decade.

## AREAS OF IFAD GOVERNMENT POLICY DIALOGUE

The GOES has established a set of national and sector policies that provide guidance to the country's poverty alleviation and social investment programmes for the period 2005 - 2009. El Salvador's institutional frame for an active IFAD/GOES policy dialogue involves the participation of the Ministry of Agriculture and Livestock (MAG), responsible for agricultural/rural development and poverty alleviation. Given the past harmonized approach to poverty alleviation between the Fund and MAG and the wealth of experiences and lessons learned derived from previous and on-going IFAD projects, policy dialogue will continue to concentrate on conceptual and operational issues. Areas for policy dialog include:

- **Institutional framework for poverty alleviation:** To effectively implement the Nation's Plan 2004 – 2009 as well as MAG's policy-framework for poverty alleviation, MAG's institutional framework for programme and project implementation needs to be strengthened. As stated, IFAD's operations have focused on an area-based project approach, directly related to the post-conflict pacification and reconstruction needs. Presently, with a more stable political and economic context the design and implementation of an institutional framework for long term poverty alleviation programme needs to be addressed. IFAD and GOES maintain an active dialog with regard to the nature, participants and operative schemes that could shape a poverty alleviation/rural development policies and strategies. IFAD, RUTA, IICA, DFID, GTZ and other local institutions have actively participated in the discussion of this issue, and as a result, a Sector Policies document has been prepared and presented to the Nation by the President of El Salvador, January 26, 2005. As the Extreme Poverty Eradication Plan and Compliance with the Millennium Development Goals initiative starts its operations in 2005, further interactions are foreseen to put in place adequate and innovative operational and institutional alternatives.
- **Rural Development and Decentralization:** The decentralization process that has been implemented over the last decade as part of GOES rural development strategy, has meant the mobilization of planning, decision making and implementation of state initiatives to local governments in the area of rural and social development. However, local lack of consensus among major political parties have prevented the full implementation of decentralization policies and actions. Thus, an open and broad policy dialogue should be promoted by IFAD to encourage GOES central institutions and policy decision makers to continue improving mechanisms for transferring decision power and resources to local governments. Given the political division of El Salvador in municipal districts (with elected officials) and departments (with appointed officials), studies and analysis should indicate what responsibilities, functions and financial resources should be place in each on them. The present project has established four Departmental Consultative Committees, one for each participating department in order to strengthen policy dialog on rural development, poverty reduction and decentralization, as well as local inter institutional coordination.
- **Rural Financial Services:** As previously stated, the design of PROCHALATE in 1992 proposed an innovation in rural financial services by including local financial service institutions (mostly local S&L cooperatives) as credit providers. However, due to political, operational and legal restrictions, its implementation faced problems that prevented the full achievement of the expected results. A new law regulating formal and informal financial institutions has recently been enacted, opening possibilities for the participation of rural organizations as providers of financial services. Given the importance of accessible rural financial services to poor rural populations, this area of policy dialog with MAG should continue in the present project, using inputs from PRODERNOR, PRODAP-II and PREMODER field operations.

## APPENDIX VI

## MATRIX OF POVERTY DETERMINANTS AND REQUIRED PROJECT ACTIONS

IFAD Target Group	Poverty Determinant	Effects	Required Project Actions
<b>Men and women landless farmers and rural youth</b>	Low level of human capital	Low self-esteem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Education and training</li> <li>• Empowerment</li> </ul>
		Illiteracy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basic Education</li> </ul>
	Low level of social capital	Low organizational Capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Training in organization &amp; management</li> </ul>
	Low labor skills	Low income generating capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Labor skill training</li> </ul>
<b>Men and women subsistence, small poor farmers and small rural entrepreneurs</b>	Low level of productive assets	Low income generating capacity	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Marketing support services</li> <li>• Market oriented agricultural &amp; non-agricultural demand-led supporting services</li> <li>• Adapted technology</li> </ul>
		High transaction costs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promotion of productive and marketing economic organizations</li> </ul>
		Low level of access to financial resources	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rural Modernization Fund</li> <li>• Support to access current and new rural financial services</li> </ul>
	Degraded natural resources	Low productivity and limited sustainability	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pro-active natural resource management support actions</li> <li>• Environmentally sensitive productive technologies</li> <li>• Strengthen organizations and municipal governments capacity to establish environmentally sound policies and actions</li> <li>• Environmental Funds</li> </ul>

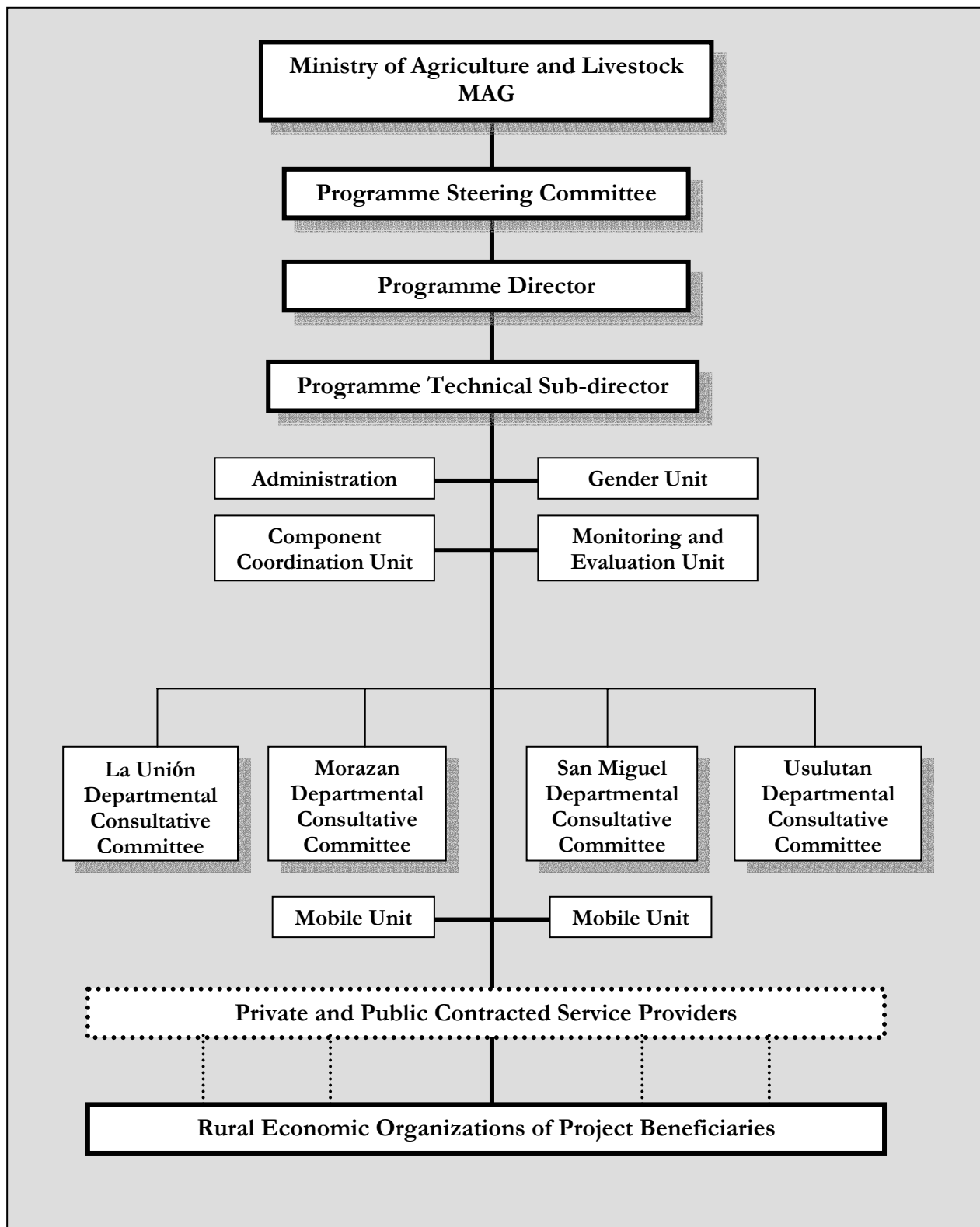
## APPENDIX VII

## PROJECT PRIORITY MUNICIPALITIES

(Based on poverty levels of municipalities as evaluated by GOES Extreme Poverty Eradication Plan and Compliance with the Millennium Development Goals)

Department	Municipalities	Population	Area (km <sup>2</sup> )	Social Investment Budget (USD)	Poverty Index
Morazán	Torola	1 521	58,26	179 096	53,9
	Guatajiagua	10 842	70,77	468 591	47,0
	Gualococti	3 296	18,62	227 432	48,4
	San Isidro	3 320	11,51	223 461	46,7
	Joateca	3 844	66,27	261 548	40,7
	San Simón	9 317	39,14	408 625	40,2
	Cacaopera	10 484	135,70	482 192	35,9
	Corinto	17 384	95,00	666 747	35,2
	Yamabal	3 852	84,10	270 644	36,9
	Arambala	2 115	114,20	222 255	31,1
	Chilanga	9 014	34,30	408 685	34,8
	San Fernando	1 029	26,90	163 181	35,1
	Sensembra	3 335	22,00	238 102	36,9
	Lolotiquillo	4 837	22,60	283 287	33,2
	Tecapán	8 238	48,40	383 335	31,9
El Rosario	1 286	19,10	166 416	30,5	
Delicias de Concepción	4 956	20,20	277 611	30,2	
San Miguel	San Antonio	7 820	16,91	338 754	52,1
	Carolina	9 210	52,92	412 595	41,5
	Sesori	12 462	203,30	537 233	30,2
	San Gerardo	6 321	82,80	338 576	32,2
	Ciudad Barrios	32 534	68,10	811 939	31,3
	San Jorge	9 460	37,70	409 703	30,5
Usulután	Nueva Granada	8 179	89,73	394 457	50,1
	San Agustín	4 425	103,44	268 666	41,2
	San Francisco Javier	6 043	45,30	312 910	40,1
	Alegría	13 585	40,40	494 652	36,8
	Concepción Batres	12 379	119,10	506 417	29,0
	Ozatlan	12 109	50,20	463 956	29,5
Juacurán	12 777	239,70	539 224	32,8	
La Unión	Lislique	17 075	98,90	566 692	36,2
	Yayantique	5 925	41,90	310 022	30,4
	San Jose	4 528	45,20	261 885	29,6

ORGANIZATION AND MANAGEMENT



## APPENDIX IX

## FINANCIAL RESULTS OF AGRICULTURAL BUSINESSES

1. Proposed innovative agricultural and non-agricultural activities would substantially increment current family income, and will generate new labour positions (see table below). Five examples of economic activities found in the Project area, with potential for expanded production and marketing are the cultivation of “persico” lemon (*Citrus latifolia*), organic coffee, shrimp farming, the traditional family cheese manufacturing, small bakery and rural tourism.

2. All five activities show good economic indicators, with rural tourism and small bakery presenting an advantage in terms of generation of labour and daily wages (1 800 and 2 027 wages/years, respectively) and permanent yearly labour positions (5, 0 and 6,0, respectively). The rural tourism micro-enterprise generates the largest annual net income of USD 16 496. All agricultural and non-agricultural models are prevalent in the project area, with no-restrictions in the rate of up-take of the selected models; in many cases, Project actions will involve the improvement of production, transformation and marketing processes of current economic activities.

3. The rural tourism micro-enterprise is new in the Project area, however to date several small units have been established in the mountainous and pine forest areas of Morazán. The project strategy is focused on the improvement of and the introduction of a business approach to agricultural and non-agricultural activities that are already present in the area, while introducing innovative initiatives to a selected group of consolidated farmers or micro-entrepreneurs organizations.

## Economic Indicators of Proposed Agricultural Activities

Activity	Unit of measurement	Generation of Employment		Net Income USD/season	Internal Rate of Return %
		Daily Wages wages/year	Labor Positions No. of positions		
Lemon	1 ha	232	1.0	4 355	43
Gourmet Coffee	1 ha	321	1.0	688	18
Shrimp farming	1 ha	540	1.0	6 225	46
Cheese manufacturing	Small 400 lt family processing y plant	765	3.0	8 950	NA
Small bakery	Micro-enterprise	1 800	5,0	10 785	39
Rural tourism	Micro-enterprise	2 027	6,0	16 496	185